



Marta I. WALDEGARAY

MCF section 14, espagnol

U.F.R. Lettres & langues, Département d'espagnol et L.E.A.

waldegaray@univ-metz.fr

Publications

Ouvrages collectifs

À l'étranger

1993

1. «*La sierva*, de Andrés Rivera... o cómo narrar la voz del Otro» (6 pages), in *Confluencia. Revista hispánica de cultura y literatura*, University of Northern Colorado, Greeley, États-Unis, juin 1993, p.243-248.

1997

2. «José Martí: el comienzo de una escritura», in *Confluencia. Revista Hispánica de Cultura y Literatura*, University of Northern Colorado, Greeley, États-Unis, Spring 1997, Vol.12, n°2, p.62-74.

2000

3. «El relato policial como modelo en dos cuentos breves de Andrés Rivera» (10 pages), in *Confluencia. Revista Hispánica de Cultura y Literatura*, University of Northern Colorado, Greeley, États-Unis, Spring 2000, Vol.15, n°2, p.146-155.

2002

4. «Materialidad lingüística y humanidad del lenguaje en César Vallejo (análisis de dos poemas de *Trilce*)» (21 pages), in *Espéculo. Revista de estudios literarios*, n°20, mars-avril 2002. Département de philologie espagnole III, Université Complutense, Madrid. (On line).

5. «Operatividad comunicacional en las crónicas de José Martí. A propósito del proceso de los siete anarquistas de Chicago», (17 pages), in *Espéculo. Revista de estudios literarios*, n°21, juillet-octobre 2002, VIII année, Département de philologie espagnole III, Université Complutense, Madrid. (On line).

6. «Roberto Arlt y su ideología de lo cotidiano» (23 pages), in *Anales de Literatura Hispanoamericana*, n°31, 2002, p.221-243, Département de philologie espagnole IV, Université Complutense, Madrid.

7. «Discours et relations de sociabilité dans la *Brevísima relación de las Indias*, de Bartolomé de Las Casas» (21 pages), in *Indiana*, n°17-18, 2000/2001, p.379-399, Ibero-Amerikanisches Institut PK, Berlin.

Aussi in : *Caravelle, Cahiers du monde hispanique et luso-bresilien*, n°82, Presses Universitaires du Mirail, 2004, p.17-39.

2004

8. «"La otra muerte" y "El milagro secreto": relaciones entre literatura e historia » (11 pages). In *Variaciones Borges. Journal of Philosophy Semiotics & Literature*, Volume 17 (avril 2004), University of Aarhus, Danemark, p.187-197.

2006

9. «Tradiciones narrativas y ruptura en *Los cautivos. El exilio de Echeverría*, de Martín Kohan». In *Confluencia. Revista Hispánica de Cultura y Literatura*, Volume 22 (Fall 2006), n°1, Department of Hispanic Studies, University of Northern Colorado, p.102-110.

2007

10. «Andrés Rivera: la ética de hacer memoria » (12 pages). In *Anales de literatura latinoamericana*, n° 36,

Universidad Complutense de Madrid. Instituto de Cultura Hispánica. Consejo Superior de Investigaciones Científicas (ES), p. 221-233.

2008

11. «La subjetividad y sus manifestaciones en la novelística histórica de Abel Posse» (10 pages). In *Antípodas. Journal of Hispanic and Galician Studies*. Volume: Tres voces de América: César Vallejo, Claribel Alegría, Abel Posse. Edité par Roy C. Boland Osegueda & Néstor Tenorio Requejo, Vol. XIX, 2008, p.275-285.

En France

2004

12. «La experiencia de la escritura en la novelística de Abel Posse» (20 pages). In *Travaux et Documents*, n°22, Volume : « Approche transversière. D'une rive... l'autre », p.14-34.

2006

13. «Andrés Rivera, escritor social», (14 pages). In *Figures d'auteur, Cahiers de LI.RI.CO. Littératures contemporaines du Río de la Plata*, Université de Paris 8, p.221-234.

Actes de colloques et journées d'étude

À l'étranger

2000

14. VII Congrès International du C.E.L.C.I.R.P., les 20, 21, 22 juin 2000, sur *Los múltiples desafíos de la modernidad en el Río de la Plata*, Université de Göteborg, Suède.

Communication: «Quiroga y los límites naturales del discurso idealista del Centenario» (8 pages), in *Río de la Plata* n°23-24, 2001, Actes du VII Congrès International du CELCIRP, Göteborgs Universitet, p.467-474.

2002

15. VIII Congrès International du C.E.L.C.I.R.P., les 11, 12, 13 juillet 2002, sur «Los años 60 en el Río de la Plata», Faculté d'Humanités et Sciences de l'Education, Montevideo, Uruguay.

Communication: «Hacia un nuevo proyecto narrativo. A propósito de "Sombras sobre vidrio esmerilado" (1966), de Juan José Saer», (11 pages), in *Actes du VIII Congrès International du CELCIRP*, Faculté d'Humanités et Sciences de l'Education, Montevideo, Uruguay, p.339-349.

En France

1998

16. 6^e Colloque international du C.R.I.C.C.A.L., les 15, 16, 17 mai 1998, sur *Les nouveaux réalismes*, Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris III.

Communication: «Historia y representación en la narrativa reciente de Andrés Rivera» (10 pages), in *América. Cahiers du CRICCAL* n°24, 2000, 1^{ère} série, Presses de la Sorbonne Nouvelle, p.179-189.

2000

17. 7^e Colloque du C.R.I.C.C.A.L., les 26, 27, 28 mai 2000, sur *Fête et célébration en Amérique latine, XIXème et XXème siècles*, Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris III.

Communication: «*La fiesta del monstruo* (1947), de Jorge Luis Borges y Adolfo Bioy Casares» (6 pages), in *América, Cahiers du CRICCAL* n°28, 2002, 2^{ème} série, Presses de la Sorbonne Nouvelle, p.155-161.

2002

18. 8^e Colloque du C.R.I.C.C.A.L., les 25, 26, 27 octobre 2002, sur *Mémoire et culture en Amérique latine*, Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris III.

Communication : «Endemoniadas historias americanas. A propósito de *Daimón* (1978) y *Los perros del paraíso* (1983), de Abel Posse» (8 pages), in *América. Cahiers du CRICCAL* n°30 *Mémoire et culture en Amérique latine*, Presses de la Sorbonne Nouvelle, p.195-202.

2003

19. «La experiencia de la escritura en la novelística de Abel Posse», in *D'une rive... l'autre. Approches transversières* n°4, Collection *Travaux et Documents*, Université Paris VIII, p.117-132. Sous la direction de Montserrat Prudon.

2004

20. XXXV Congrès international de littérature ibero-américaine : « Frontières de la littérature et de la critique », du 28 juin au 1 juillet 2004, à l'Université de Poitiers.

Communication : «La subjetividad y sus manifestaciones en la novelística histórica de Abel Posse», in : CD ROM de l'Institut International de littérature latino-américaine, Université de Pittsburg, États Unis. Mars 2008. Édité par le Centre de Recherches latino-américaines -CRLA ARCHIVOS-, sous la direction de Fernando MORENO, Silvie JOSSERAND et Fernando COLLA (Université de Poitiers).

21. Colloque du C.R.E.E.R. (Centre de Recherches Européennes en Etudes Romanes), les 5 et 6 décembre 2003, sur *Violence d'Etat, paroles libératrices*, Université de Paris XII (Créteil).

Communication: «Silence et vérité dans *Ni muerto has perdido tu nombre*, de Luis Gusmán» (15 pages). In *Violence d'Etat, paroles libératrices*, Indigo & Côté-femmes éditions, p. 343-352, 2006. Sous la direction de Pascale Budillon Puma et Florence Olivier (Université de Paris XII, Créteil).

2006

22. Colloque « Mémoire et culture dans le monde luso-hispanophone » organisé par ROMANIA - Groupe Culture et histoire dans le monde luso-hispanophone, Université de Nancy II, le 1 et 2 juin 2006.

Communication : « Andrés Rivera : l'éthique du souvenir ». In *Mémoire et culture dans le monde luso-phone*, Volume II, Presses Universitaires de Nancy, p.271-284, février 2008. Sous la direction de Nicole FOURTANE et Michèle GUIRAUD.

23. Colloque « Formes et fonctions de la satire en Amérique Latine » organisé par le C.R.I.C.C.A.L., Université de Paris III, 23-25 novembre 2006. Communication : «Malvinas : delirios de guerra». In *América. Cahiers du CRICCAL*, N°37, Volume I : La satire entre deux siècles, Presses de la Sorbonne Nouvelle, p.169-178, mars 2008. Sous la direction de Françoise AUBÈS et Florence OLIVIER.

2007

24. Colloque « Les sujets contemporains et leurs mythes en Espagne et en Amérique latine » organisé par TRAVERSESES, Université Paris 8, les 2-3 novembre 2007.

Communication : « Andrés Rivera : mito romántico y desencanto político en la figura de Juan Manuel de Rosas ». Octobre 2008. Sur le site de l'Institut Cervantes : [Les sujets contemporains et leurs mythes en Espagne et en Amérique latine](http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=30197) <http://www.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=30197>

2008

25. Colloque international « Les réélaborations de la mémoire dans le monde luso-hispanophone » organisé par ROMANIA - Groupe Culture et histoire dans le monde luso-hispanophone, Université de Nancy II, 29-30 mai 2008. Communication : « Poétique de la mémoire dans *Nunca te prometí la eternidad*, de Tununa Mercado » (13 pages). In *Les réélaborations de la mémoire dans le monde luso-hispanophone*. Collection *Le monde luso-hispanophone*, dirigée par Nicole Fourtané, Presses Universitaires de Nancy, Vol.2 : *Amérique latine et Philippines*, p.81-93.

2008

26. Organisation d'un Colloque « Réécritures en Amérique latine. Les modèles décentrés », à l'UPV-M, 10-11 avril 2008. Groupe de recherche : « Réception, réécritures ». Equipe d'accueil : ECRITURES.

Communication : «Réécriture poétique d'un fait divers américain. Etude du poème «Padre suizo» de José Martí» (19 pages). In *Réécritures en Amérique latine. Les modèles décentrés*, Centre Écritures, Littératures des mondes contemporains, série *Amérique*, p.181-199.

27. 11ème Colloque international du CRICCAL, « Transamériques : Les échanges culturels continentaux », les 16, 17 et 18 octobre 2008, Université de Paris III - Sorbonne Nouvelle.

Communication : « Crisis del discurso importador de modelos extranjeros en « Impressions of América by a very Fresh Spaniard » (1880), de José Martí ». Sous presse.

2009

28. Colloque international « Les représentations du corps dans la littérature latino-américaine », le 13-14 mars 2009, organisé par le groupe de recherches C.H.E.R. (Culture et Histoire dans l'Espace Roman), Université Strasbourg II-Marc Bloch Département d'Études ibériques et latino-américaines.

Communication : «Escritura de un canon corporal. Sobre *Canon de alcoba* de Tununa Mercado». In *CHER Culture et histoire dans l'espace roman*, Volume n°4 : *Les représentations du corps dans la littérature latino-américaine*, p.227-242, printemps 2010. Sous la direction de Nathalie Besse.

29. Colloque international « Dislocation culturelle et construction identitaire en littérature et dans les arts », 1-3 octobre 2009, organisé par le Centre de recherche Écritures, UPV-M.

Communication : « «Nuestra América» Lecture d'une dislocation conceptuelle : de José Martí à Carlos Octavio Bunge ». Comité de lecture.

Comptes-rendus

À l'étranger

1993

«Entre nosotros...» (2 pages), compte-rendu du livre de poésie de Liliana Lukin, *Cartas*, Bs.As., Ed. de la Flor, 1992. In *Periódico de poesía*, n°2, Université Nationale du Mexique, 1993, p.77-78.

1994

«Artefacto: un ejercicio de nomadismo crítico» (4 pages), compte-rendu du livre de Nicolás Rosa *Artefacto*, Buenos Aires, Beatriz Viterbo Editora, 1992. In *Boletín de reseñas bibliográficas*, n°2, Institut de littérature hispano-américaine, Faculté de Philosophie et Lettres, Université de Buenos Aires, 1994, p.29-32.

1995

«Con esta boca, en este mundo» (1 page), compte-rendu du livre de poésie *Con esta boca, en este mundo*, de Olga Orozco, Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1994. In *Periódico de poesía*, n°9, Université Nationale du Mexique, 1995, p.111.

En France

2009

Compte-rendu du livre *Marche ou crève. Voix migrantes de l'Amérique latine*, Monique SARFATI-ARNAUD, trad. de l'espagnol par Brigitte Amat. Québec, Les Presses de l'université Laval, coll. Mémoire et survivance, 2008, 216 p. In *Questions de communication*, n°16, UPV-M, 2009, p. 374-376. <http://www.ques2com.fr/>

Présentations sans publication

À l'étranger

1992

Primeras Jornadas de Literatura Argentina y Latinoamericana, Faculté de Philosophie et Lettres, Université de Buenos Aires, les 5 et 6 novembre 1992.

Communication : «Crítica y política de la diferencia en la narrativa reciente de Andrés Rivera» (10 pages).

1993

- *Encuentro de Literatura Argentina y Latinoamericana*, Faculté d'Humanités et Arts de l'Université Nationale de Rosario, Argentine, les 23, 24 et 25 septembre 1993.

Communication: «El discurso de la raza en los trabajos periodísticos de José Martí» (10 pages).

- *IX Jornadas de Investigación*, Institut de littérature hispano-américaine, Faculté de Philosophie et Lettres, Université de Buenos Aires, les 21, 22 et 23 octobre 1993.

Communication: «Raza y Nación en el discurso de *identidad nacional* de José Martí» (10 pages).

1995

Conférence internationale *José Martí y los desafíos del siglo XXI*, organisé par le Centre d'Études Martiniennes, Santiago de Cuba, les 15-19 mai 1995.

Communication: «*Identidad y Cultura* en la escritura periodística de José Martí» (10 pages).

En France

- Communication «Claves para una lectura de la historia en Andrés Rivera» (20 pages) dans le cadre des réunions du groupe de recherche *Traverses-LI.RI.CO (Literatura rioplatense contemporánea)*, Université de Paris VIII, le 12 décembre 2003.

Organisation de journées d'étude et de colloques

2003

- Organisation de la journée d'études *Autour d'Abel Posse. Lectures et rencontre avec l'écrivain*, à l'Université de Paris 8, le 13 juin 2003.

Communication présentée: «La experiencia de la escritura en la novelística de Abel Posse» (20 pages). Voir *ouvrages collectifs*.

2007

Organisation d'une Journée d'études sur Andrés Rivera, avec la présence de l'auteur, pour le séminaire du C.R.I.C.C.A.L., Université de Paris III, le 27 octobre 2007.

2008

- Organisation du Colloque « Réécritures en Amérique latine. Les modèles décentrés », à l'UPV-M, 10-11 avril 2008. Groupe de recherche « Réception, réécritures », équipe d'accueil ECRITURES. Responsable de la publication des Actes.

- Organisation d'une conférence (le 13-10-08) sur littérature latino-américaine contemporaine : « Stratégies de séduction : littérature et culture de masse dans la narrative latino-américaine contemporaine ». Professeur invité : Ana María AMAR SANCHEZ, Université de Californie, Irvine.

2010

Co-participation dans l'organisation de la journée d'études « Empreintes / emprunts dans le monde hispanique » qui aura lieu le 14 mai 2010 à Lieu : Université Paul Verlaine, Metz. Responsables scientifiques : Stéphane Oury (MC, linguistique) ; Gregoria Palomar (MC, domaine espagnol) ; Marta Waldegaray (MC, domaine hispano-américain). Il s'agit de la première journée d'études organisée dans le cadre d'un projet interdisciplinaire pluriannuel élaboré par des membres de trois équipes : « Écritures » EA3943 (UPV-M), G.E.O. EA1340 (Université de Strasbourg) et C.H.E.R. EA4376 (Université de Strasbourg). Ce projet compte deux journées d'études et un colloque prévu au printemps 2011.

Communication en préparation : « *La Edad de Oro* de José Martí: codes littéraires et projet politico-pédagogique. »

Participation à des congrès, colloques et journées d'étude en tant qu'auditrice (depuis 2006)

2006

- Journée d'études « Filiations, transmissions, déplacements littéraires », organisée par le groupe de recherche LI.RI.CO., Paris 8. Colegio de España, Cité Internationale Universitaire, le 28 janvier 2006.

- Colloque international « Poésie argentine contemporaine : traditions, ruptures et dérives », Université Bretagne-Sud, Lorient, les 13-14 novembre 2006.

- Journée d'études « Chimères. Quand la littérature sait, voit, pense (III). Littérature et psychanalyse », organisée par le groupe de recherche LI.RI.CO., Paris 8. Colegio de España, Cité Internationale Universitaire, le 16 février 2008.

2008

Journée d'études « Chimères. Quand la littérature sait, voit, pense (IV). Littérature, image et politique », organisée par le groupe de recherche LI.RI.CO., Paris 8. Colegio de España, Cité Internationale Universitaire, le 22 mars 2008.

2008

- Colloque international « Hommage à Ricardo Piglia », organisé par l'Université de Paris IV-Sorbonne, le 30-31 mai 2008.

- Journée d'études pluridisciplinaires « Construction discursives de l'origine et autres labels identitaires », Centre de recherche Écritures, axe 5, UPV-M, le 19 septembre 2008.

Groupes de recherche

- Depuis 1996, membre du C.R.I.C.C.A.L. (*Centre de recherches inter-universitaire sur les champs culturels en Amérique Latine*), Université de la Sorbonne Nouvelle, Paris III. Directeur: M. Hervé Le Corre.

- Depuis 2002, membre de l'équipe de recherche *Traverses-LI.RI.CO. (Literatura rioplatense contemporánea : poéticas, procesos, cruces)*, Université de Paris VIII. Directeur: M. Julio Premat.

- Depuis 2005 : membre du Centre *Ecritures*, Université Paul Verlaine, Metz. Directeur : M. Pierre Halen.

- Depuis 2010 : membre du projet de recherche sur les processus de canonisation littéraire dans la narrative contemporaine latino-américaine, recherche conjointe avec Ilse Logie (Université de Gand, Belgique) et Rita De Maeseneer (Université d'Anvers, Belgique).

Responsabilités pédagogiques et administratives

- Depuis 2006 :
 - Responsable pédagogique L.C.E., Licence 2 ;
 - Responsable pédagogique Langue B espagnol, L.E.A., Master Affaires Internationales ;
- Depuis novembre 2008 :
 - Représentant composante U.F.R. L&L à la Commission Relations Internationales U.P.V.-M ;
 - Correspondant accords de coopération internationale avec l'Amérique latine ;
 - ✓ Responsable d'un accord de coopération (cadre et spécifique) avec l'Université Autonome de Basse Californie (Mexicali, Mexique).
 - ✓ Préparation en cours d'un accord de coopération (cadre et spécifique) avec l'Université de Buenos Aires (Argentine).
- Depuis octobre 2009 :
 - Membre Comité d'experts Projet *Université de la Grande Région* (Module 5 : Ouverture).
- Janvier-Février 2010 : Responsable projet d'adhésion de la UPV-M à l'*Institut des Amériques*.
- Comités scientifiques : Section 14 «Langues et littératures romanes : espagnol, italien, portugais, autres langues romanes»
 - 2006-2007 : CS section 14 Université Nancy 2, poste MC LCE italien.
 - 2007-2008 : CS section 14 Université Nancy 2, poste MC LEA espagnol.
CS Université Paul Verlaine-Metz, poste espagnol LEA.
 - 2008-2009 : CS Université Paul Verlaine-Metz, poste espagnol LEA.
 - 2009-2010 : CS Université Paul Verlaine-Metz, poste espagnol LEA.
CS Université Nancy 2, 2 postes : LEA et LCE.

* * *